

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Coro alto phase-cut /
Coro moon alto phase-cut

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Coro alto phase-cut / Coro moon alto phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	6
<i>Coro alto up phase-cut / Coro moon alto up phase-cut</i>	7
<i>Coro alto flat phase-cut / Coro moon alto flat phase-cut</i>	21
Entnahme / removal / retrait / extracción / rimozione	32
Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento	37
Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza	44
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura	44



Coro alto up phase-cut / Coro moon alto up phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



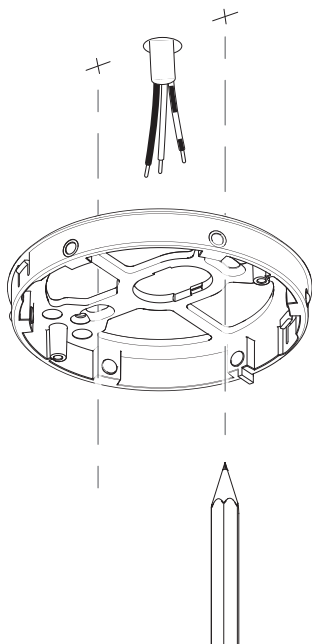
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!





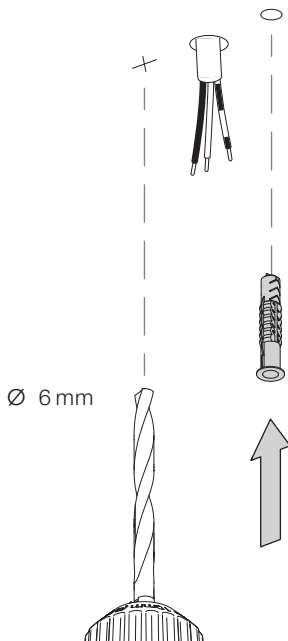
Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

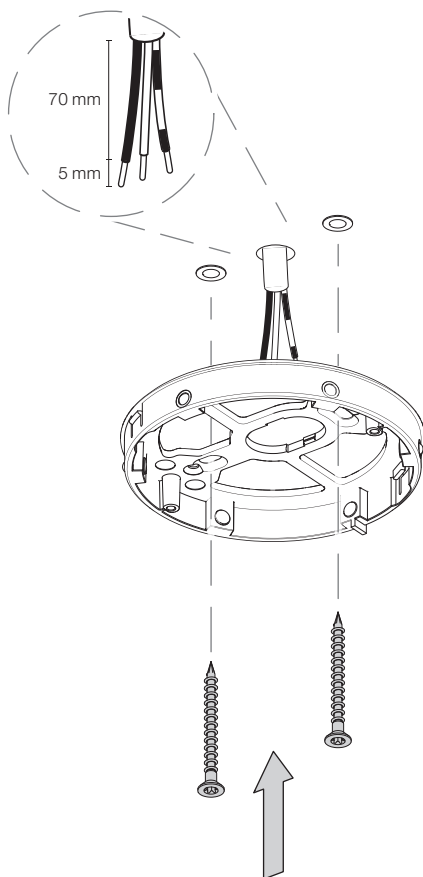
Pay attention to the layout of power lines!

Attention au tracé des câbles électriques !

¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!





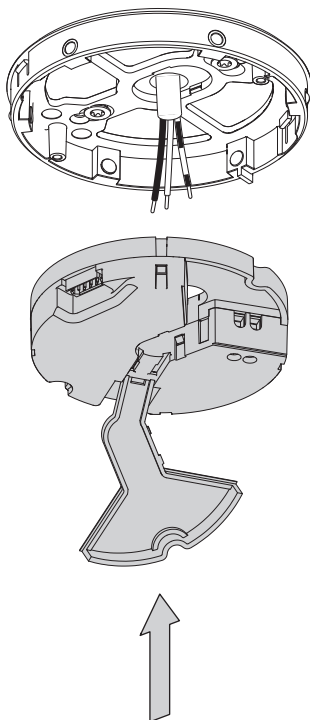
Vorschaltgerät bündig einsetzen.

Insert power supply unit flush.

Insérer le ballast à fleur.

Inserte la fuente de alimentación a ras.

Inserire l'alimentatore a filo.



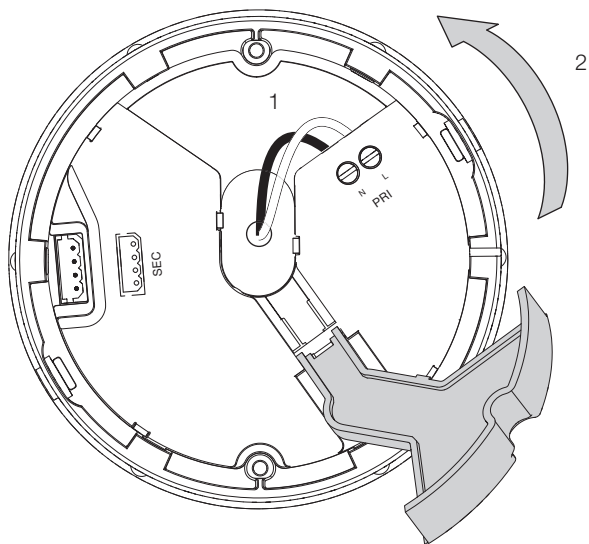
Vorschaltgerät* wie abgebildet verkabeln und Abdeckung schließen.

Wire the power supply unit* as shown and close the cover.

Câbler le ballast* comme illustré et fermer le couvercle.

Cablee la fuente de alimentación* como se indica y cierre la cubierta.

Cablare l'alimentatore* come illustrato e chiudere il coperchio.



* phasenabschnitt dimmbar (Dimmer nicht im Lieferumfang enthalten, Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim)

* trailing-edge phase cut dimmable (dimmer not included in the scope of delivery, for a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en)

* variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante (variateur non compris dans la livraison, liste des variateurs compatibles disponible sur www.occhio.com/dim_en)

* regulable por corte de fase descendente (El regulador de intensidad no está incluido en el volumen de suministro, si desea consultar una lista de reguladores compatibles, visite www.occhio.com/dim_en)

* dimmerabile a taglio di fase discendente (dimmer non incluso nella fornitura, per un elenco dei dimmer compatibili, vedere www.occhio.com/dim_en)

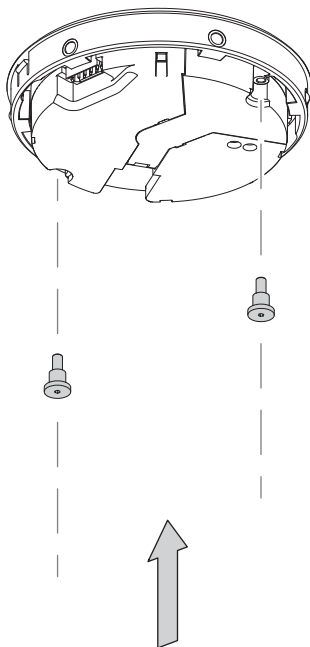
Niederhalterschrauben anbringen.

Attach the hold-down screws.

Monte los tornillos de sujeción.

Fixer les vis de maintien.

Fissare le viti di bloccaggio.



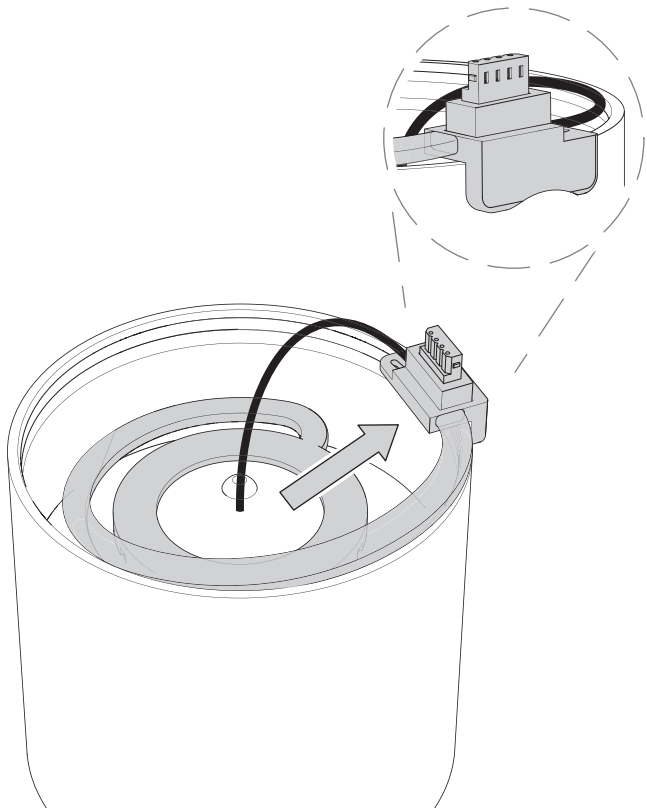
Stecker wie abgebildet auf der Kante platzieren.

Place the plug on the edge as shown.

Coloque el enchufe en el borde como se muestra en la ilustración.

Placer le connecteur sur le bord conformément au schéma.

Posizionare il connettore sul bordo come illustrato.



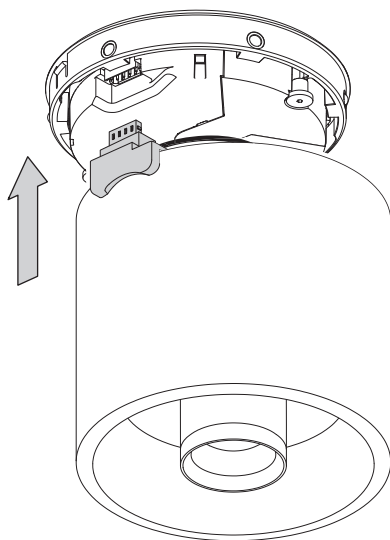
Steckverbindung herstellen

Connect plug and socket

Réaliser le raccordement

Conexión del enchufe

Effettuare il collegamento a spina



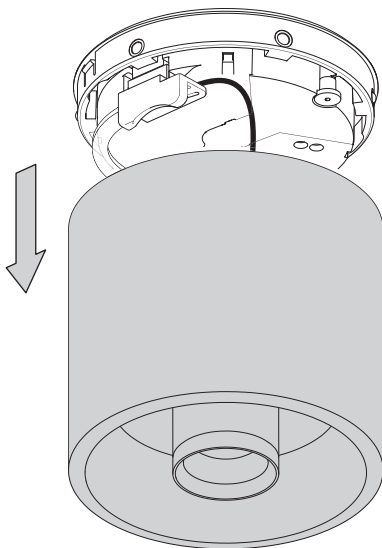
head vorsichtig nach unten ziehen ...

Carefully pull the head down ...

Tire con cuidado el cabezal de la lámpara hacia abajo ...

Tirer la tête vers le bas avec précaution...

Tirare delicatamente la testa verso il basso...



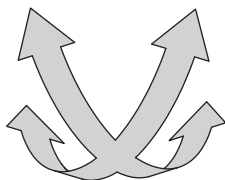
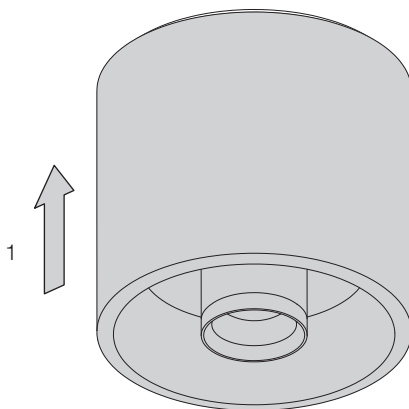
... und aufstecken. Fest Halt prüfen!

... and attach. Check firm connection!

... y encájelo. ¡Compruebe que quede bien sujeto!

....puis l'emboîter. Vérifier que le tout est bien fixé.

...e inserirla. Controllare che sia fissata saldamente!



2

Die Leuchte ist fertig montiert

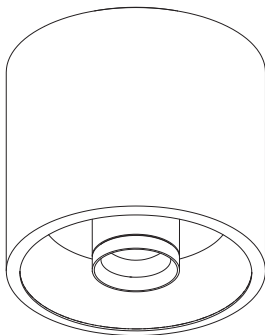
The luminaire is fully assembled

Le luminaire est entièrement monté

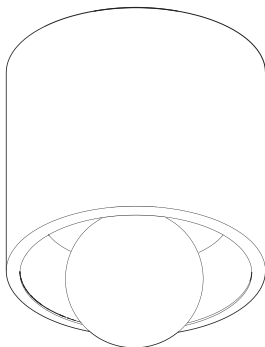
La luminaria está totalmente montada

La lampada è completamente assemblata

Coro alto up phase-cut



Coro moon alto up phase-cut



Coro alto flat phase-cut /
Coro moon alto flat phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



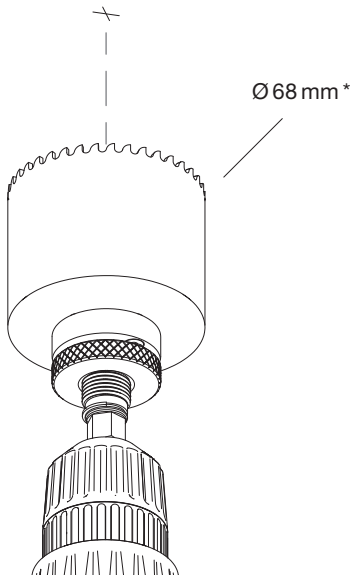
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



* Lochsäge nicht im Lieferumfang enthalten

* hole saw not included with luminaire

* scie cloche non fournie

* sierra de perforación no incluida en el suministro

* la sega a tazza non è compresa nella fornitura

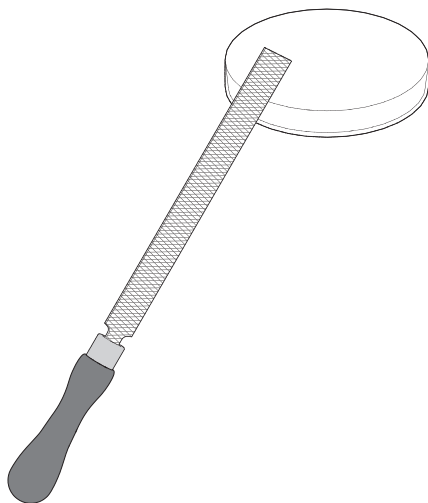
Die Kante falls notwendig mit einer Feile anphasen für einen deckenbündigen Einbau der Hohlraumdose

If necessary, chamfer the edge with a file to install the cavity box flush with the ceiling

Le cas échéant, chanfreiner le bord à l'aide d'une lime pour un montage à fleur de plafond de la boîte pour cavités

Si es necesario, bisele el borde con una lima para que la caja de cavidades quede instalada a ras del techo

Se necessario, smussare il bordo con una lima per garantire che la scatola per cavità sia installata a filo del soffitto



Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

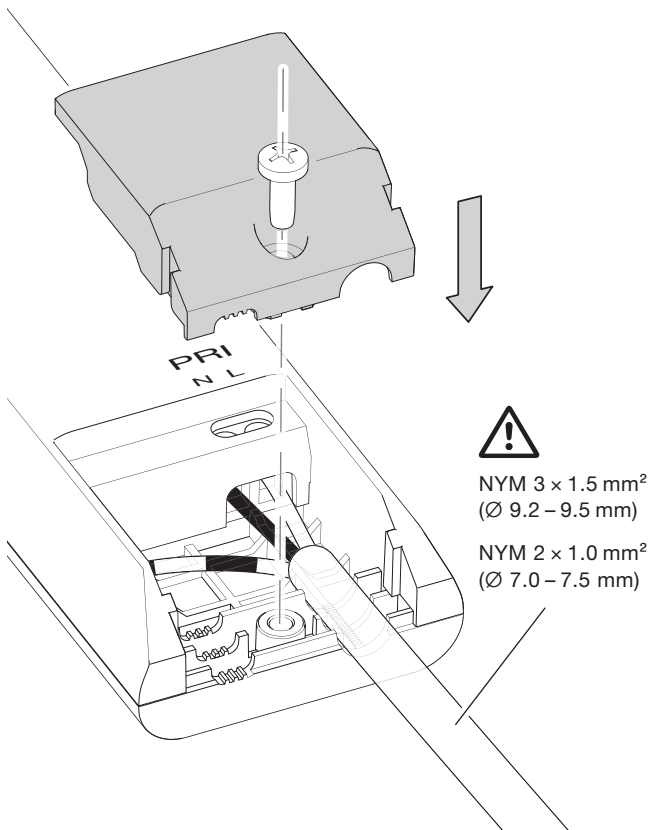
Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

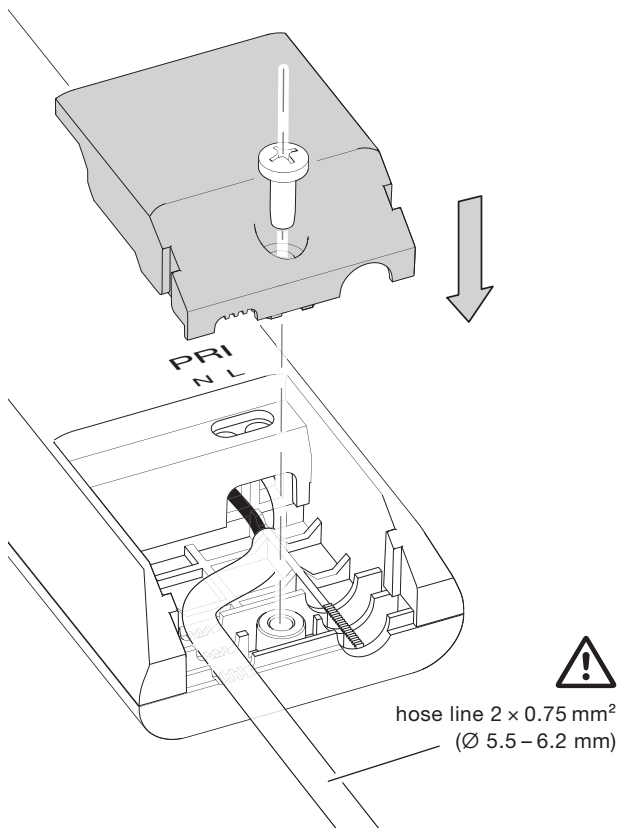
Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato

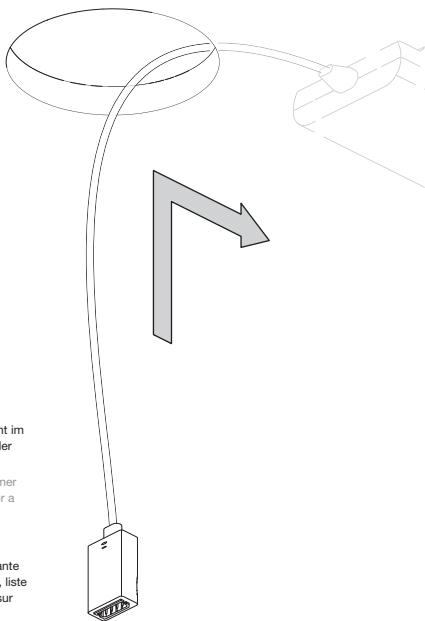
Option 1



Option 2



Vorschaltgerät* in der Decke verstauen
Stow the power supply unit* in the ceiling
Ranger le ballast* dans le plafond
Estiba el lastre* en el techo
Stivare la zavorra* nel soffitto



* phasenabschnitt dimmbar (Dimmer nicht im Lieferumfang enthalten, Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim)

* trailing-edge phase cut dimmable (dimmer not included in the scope of delivery, for a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en)

* variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante (variateur non compris dans la livraison, liste des variateurs compatibles disponible sur www.occhio.com/dim_en)

* regulable por corte de fase descendente (El regulador de intensidad no está incluido en el volumen de suministro, si desea consultar una lista de reguladores compatibles, visite www.occhio.com/dim_en)

* dimmerabile a taglio di fase discendente (dimmer non incluso nella fornitura, per un elenco dei dimmer compatibili, vedere www.occhio.com/dim_en)

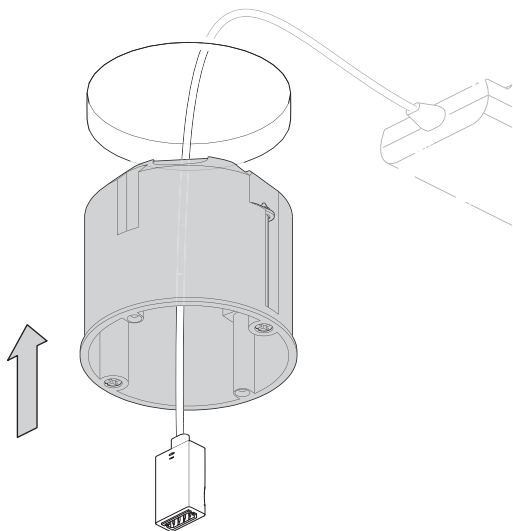
Hohlraumdose einsetzen

Insert cavity box

Insérer la boîte pour cavité

Insertar caja de cavidades

Inserire il box cavità



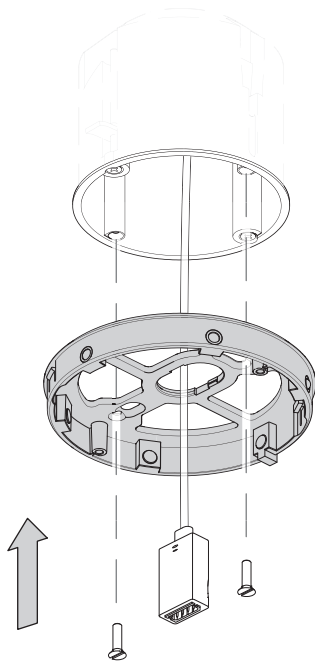
Montageplatte anbringen (Schrauben müssen bündig abschließen)

Attach mounting plate (screws must be flush)

Fixer le panneau de montage (les vis doivent être à fleur)

Coloque la placa de montaje (los tornillos deben quedar enrasados)

Applicare la piastra di montaggio (le viti devono essere a filo)



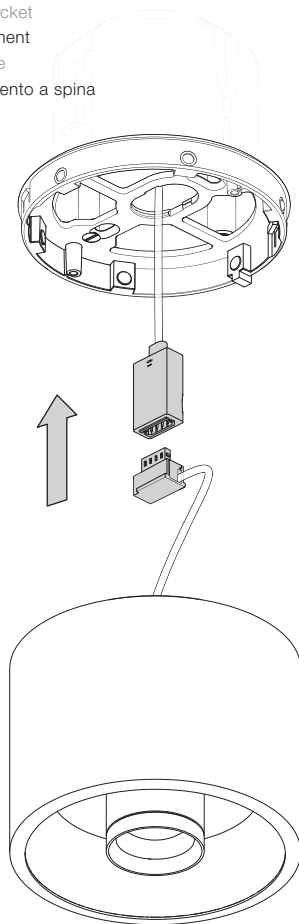
Steckverbindung herstellen

Connect plug and socket

Réaliser le raccordement

Conexión del enchufe

Effettuare il collegamento a spina



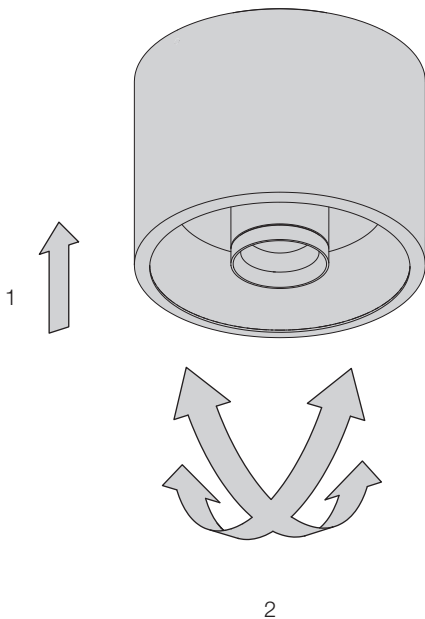
Leuchte aufstecken und festen Halt überprüfen

Attach the luminaire and check that it is firmly attached

Enficher le luminaire et vérifier qu'il est bien fixé

Coloca la luminaria y comprueba que está bien sujeta

Collegare la lampada e verificare che sia ben fissata



Die Leuchte ist fertig montiert

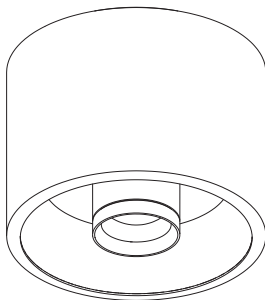
The luminaire is fully assembled

Le luminaire est entièrement monté

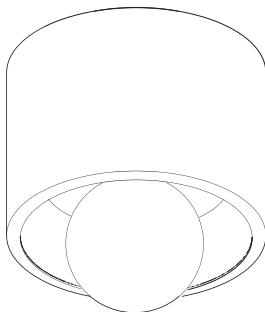
La luminaria está totalmente montada

La lampada è completamente assemblata

Coro alto flat phase-cut



Coro moon alto flat phase-cut



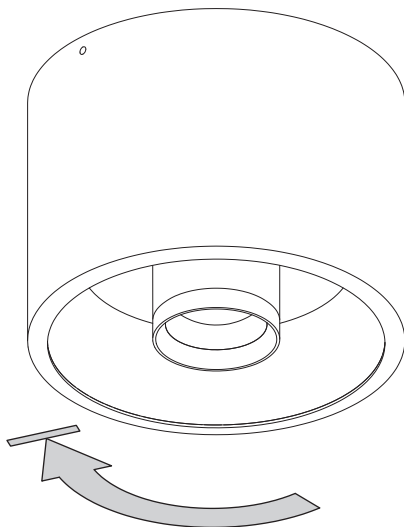
Coro alto up phase-cut /
Coro moon alto up phase-cut /
Coro alto flat phase-cut /
Coro moon alto flat phase-cut

Entnahme / removal / retrait / extracción / rimozione

für Wartungszwecke: head im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen
for maintenance purposes: rotate head clockwise as far as it will go
pour l'entretien : pivoter la tête dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée

para el mantenimiento: rotar el cabezal en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope

per la manutenzione: ruotare la testa in senso orario fino all'arresto



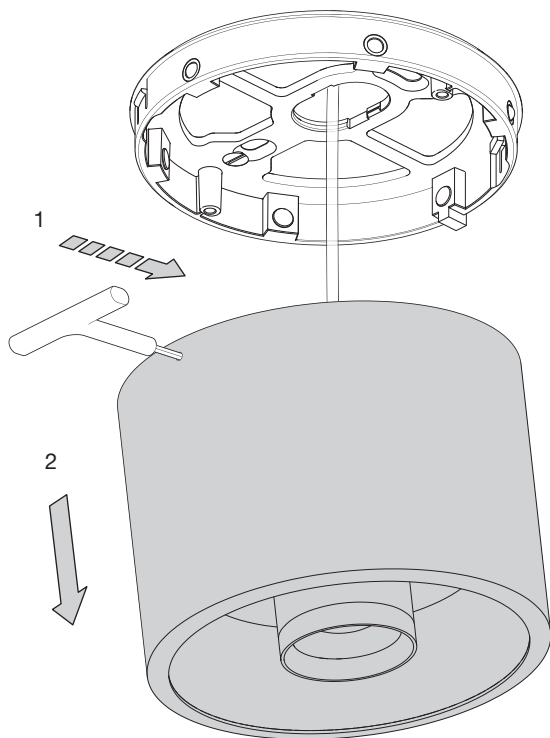
Die Verriegelung mit dem release-tool nach innen drücken und den head nach unten entnehmen

Push the lock inwards with release-tool and remove head downwards

Pousser le verrouillage vers l'intérieur avec le release-tool et retirer la tête par le bas

Presione el mecanismo de bloqueo hacia dentro con la release-tool y extraiga el cabezal hacia abajo

Premere il meccanismo di bloccaggio verso l'interno con il release-tool e rimuovere la testa verso il basso



Coro alto phase-cut / Coro moon alto phase-cut

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento

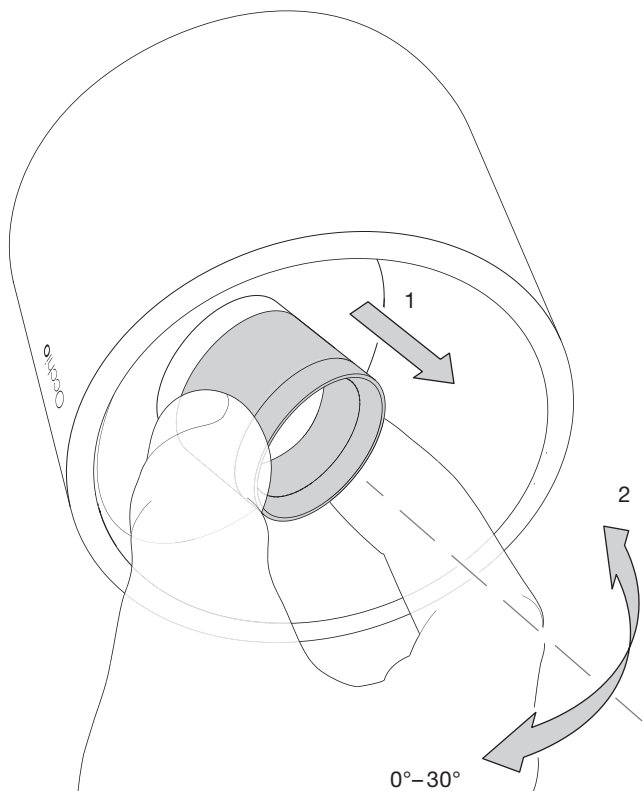
Zoom entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken

Pan zoom along the plane of the logo by up to 30°

Zoom le long du plan du logo jusqu'à 30° de panoramique

Zoom a lo largo del plano del logotipo de hasta 30°

Zoom lungo il piano del logo fino a 30°



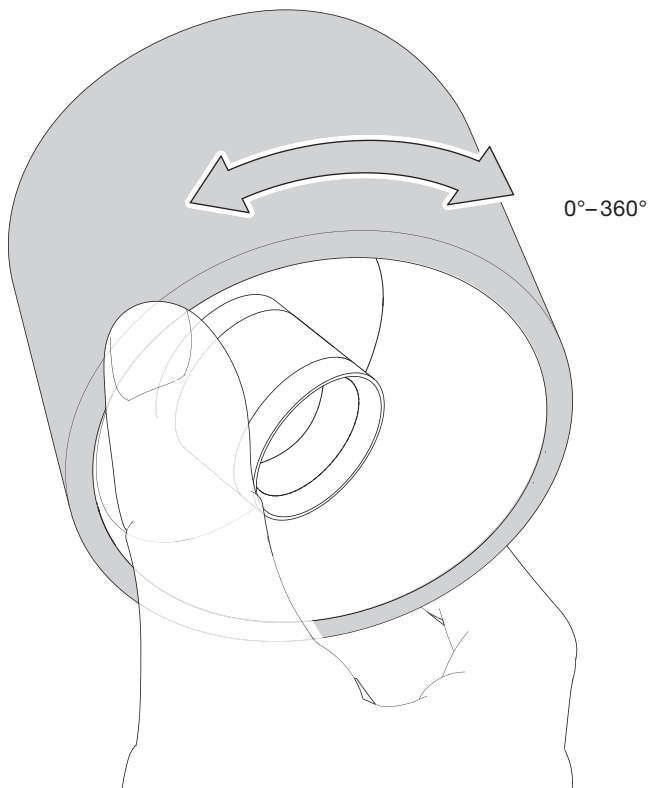
Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen

Rotate the luminaire up to 360° (with stop)

Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)

Rota la luminaria hasta 360° (con tope)

Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)



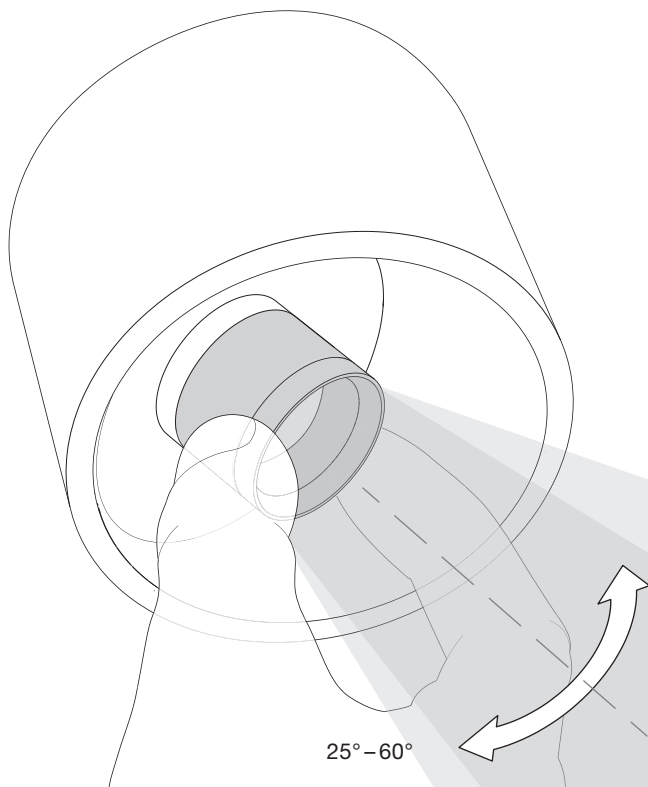
Zoom durch Drehen des Linsenhalters einstellen

Adjust zoom by rotating the lens holder

Régler le zoom en faisant pivoter le support de l'objectif

Ajuste el zoom rotando el soporte del objetivo

Regolare lo zoom ruotando il supporto dell'obiettivo



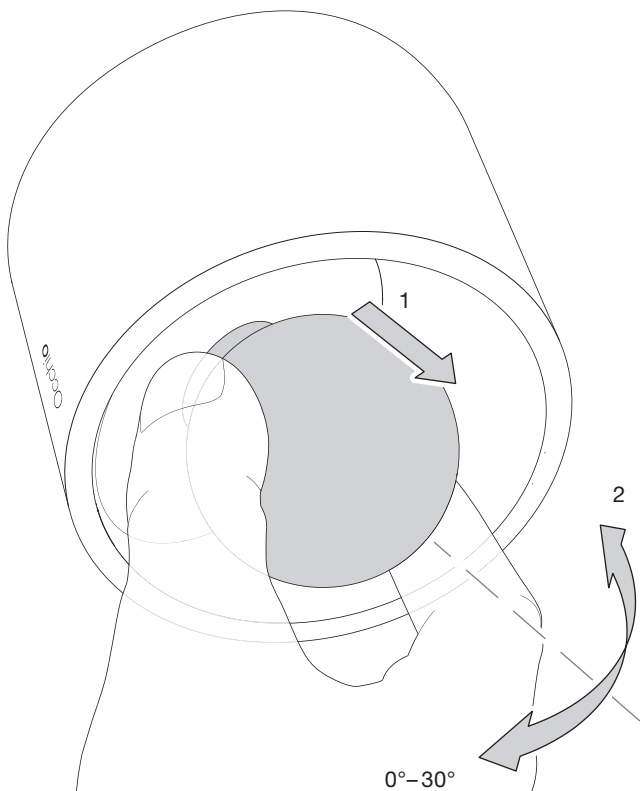
Fireball entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken

Swivel Fireball along the plane of the logo by up to 30°

Pivoter la boule de feu jusqu'à 30° le long du plan du logo

Gire Fireball hasta 30° a lo largo del plano del logotipo

Ruotare Fireball lungo il piano del logo fino a 30°



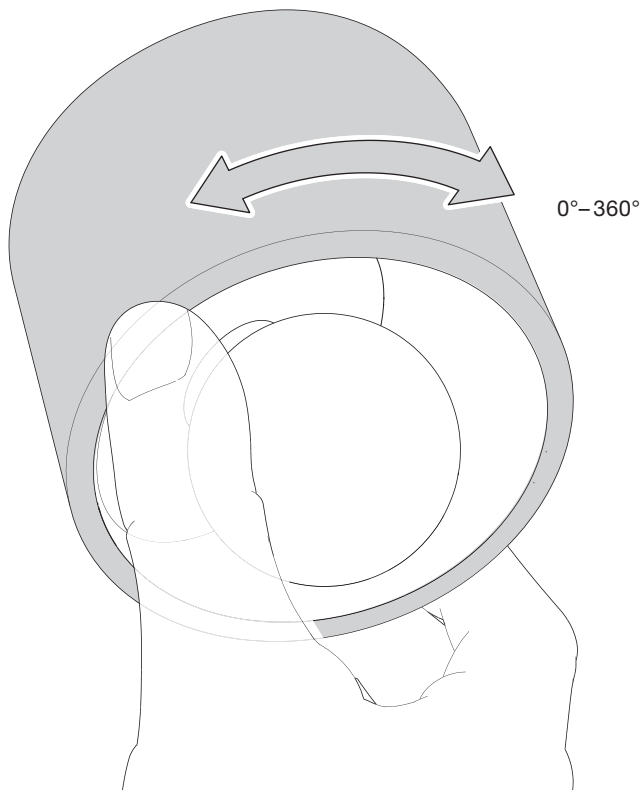
Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen

Rotate the luminaire up to 360° (with stop)

Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)

Rota la luminaria hasta 360° (con tope)

Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur
von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller
durchgeführt werden./Warning! Work on electronic
components must be carried out by a qualified
specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les
composants électroniques doivent uniquement être
réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./
¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal
cualificado están autorizados a realizar los trabajos en
los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi
sui componenti elettronici devono essere eseguiti
esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do
not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/
Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda,
non toccare!

Light sources and control gears can be replaced without
permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être
remplacés par Occhio sans endommager durablement
le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control
pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto
circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione
possono essere sostituiti da Occhio senza danni
permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer
Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und
entsprechenden harmonisierten Normen entspricht.

Occhio hereby explains that, due to their design and
construction, the luminaires meet the EG/EU
guidelines and corresponding harmonised standards.

Occhio déclare par la présente que la conception et la
fabrication du luminaire sont conformes aux directives
CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées
correspondantes.

Occhio declara que, en virtud de su diseño y
construcción, la luminaria cumple con las directivas
CE/UE y las normas armonizadas correspondientes.

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e
prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle
norme armonizzate.

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU)
entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE
guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive
2012/19/EU relative aux déchets d'équipements
électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la
Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla
direttiva RAEE (2012/19/UE).

